

WALL STREET  
STOCK SELECTOR

A REVIEW OF THE STOCK MARKET WITH  
RULES AND METHODS FOR SELECTING STOCKS

江恩华尔街选股方略  
(专业解读版)

[美] 威廉·D. 江恩 (William D. Gann) 著  
刘鹏程 王月明 译

华尔街投资大师20年交易经验精华  
24条交易法则，让你精准把握选股方法和交易时机



中国工信出版集团



人民邮电出版社  
POSTS & TELECOM PRESS

• 股票投资百年经典译丛 •

---

WALL STREET

---

# STOCK SELECTOR

A REVIEW OF THE STOCK MARKET WITH  
RULES AND METHODS FOR SELECTING STOCKS

---

# 江恩华尔街选股方略

(专业解读版)

[美] 威廉·D.江恩 (William D. Gann) 著

刘鹏程 王月明 译

人民邮电出版社  
北京

## 图书在版编目 (C I P) 数据

江恩华尔街选股方略：专业解读版 / (美) 威廉·D. 江恩 (William D. Gann) 著；刘鹏程，王月明译. —北京：人民邮电出版社，2018. 3  
ISBN 978-7-115-47854-2

I. ①江… II. ①威… ②刘… ③王… III. ①股票投资—经验—美国 IV. ①F837.125

中国版本图书馆CIP数据核字(2018)第019203号

## 内 容 提 要

《江恩华尔街选股方略(专业解读版)》是华尔街投资大师威廉·D. 江恩继《江恩股市操盘术(专业解读版)》之后所写的又一部股市操作指南。江恩结合他20多年的交易实践经验，为读者分享了他对股市周期规律的深刻认识，提出了股市投资的24条不败法则，并且以美国钢铁、通用汽车等多家公司的交易记录为例，详细介绍了利用日线、周线、月线走势图和成交量来研判个股趋势的具体操作方法，同时也对如何善用止损单以保证本金安全及投资收益最大化、如何判定卖出时机、如何确定短期龙头股等问题进行了详尽的解答。此外，本书出版者特别邀请了职业投资者、拥有20多万粉丝的知乎专栏作家刘鹏程亲自执笔翻译并做注点评，刘鹏程老师结合我国A股市场，对江恩的理论做了精彩的解读，这些内容对A股市场的投资者判断市场趋势、锁定投资时机具有极高的实践指导价值。

本书适合所有希望了解股市运行规律、准确把握股票选择及买卖时机的投资者阅读。

---

◆ 著 [美] 威廉·D. 江恩 (William D. Gann)

译 刘鹏程 王月明

责任编辑 王飞龙

责任印制 焦志炜

◆ 人民邮电出版社出版发行

北京市丰台区成寿寺路11号

邮编 100164 电子邮件 315@ptpress.com.cn

网址 <http://www.ptpress.com.cn>

北京隆昌伟业印刷有限公司印刷

◆ 开本：700×1000 1/16

印张：19.5

2018年3月第1版

字数：200千字

2018年3月北京第1次印刷

---

定 价：59.00 元

读者服务热线：(010) 81055656 印装质量热线：(010) 81055316

反盗版热线：(010) 81055315

广告经营许可证：京东工商广登字20170147号

## 译者序

非常荣幸能受邀来翻译这部江恩的经典之作《江恩华尔街选股方略（专业解读版）》。

一直以来，威廉·D. 江恩都是我投资路上的偶像，其令人称奇的投资生涯、一生中留下的大量著作以及离世后的种种争议都为他传奇的一生增添了不少神秘色彩。

很多投资者和我一样，在初入股市时慕名买来江恩的著作阅读，希望能理解和掌握神秘的“江恩理论”，从而笑傲股市。不过书到手之后，在阅读过程中大家常常感觉很多章节艰深晦涩，很难理解，最终只好硬着头皮囫圇吞枣。

但是随着投资经验的逐步积累，每次再回过头来重读江恩的著作，我都会有不少新的收获，也逐渐明白了当初读不下去的缘由。

我将我总结的一些缘由和翻译过程中的一点想法写在这里，以便大家在开始阅读之前有所准备，更容易抓到重点。

首先，历史上著名的投资大师都不是文学大师，本身并不擅长驾驭文字，而且涉及金融和投资的相关内容也都比较抽象，所以很难写成环环相扣、层层递进的那种比较有阅读乐趣的形式。同时，有些早期的译本存在比较严重的“翻译腔”，这也增加了阅读的难度。

因此，在尊重原文的基础上，我会尽量克服“翻译腔”，同时理顺原文

逻辑上的顺序，以方便大家阅读。

其次，投资领域的发展日新月异，江恩生活、投资与写作的年代，虽然距今只有不到百年，但是近几十年来技术的快速进步和广泛普及，让大多数投资者没有办法理解那个年代的一些状况和术语。这里存在着一个明显的“代沟”。同时，中美两国之间在资本市场的很多制度设计上有所不同，所以投资者们不仅要面对时间造成的“代沟”，还要面对跨市场的“鸿沟”。

因此，在翻译过程中，我会尽量寻找最方便国内投资者理解的金融术语和名称来对应原文中的相应术语和名词，同时用很多的注释和点评协助大家跨越“代沟”和“鸿沟”，让大家能更为直接地绕过这些障碍，触摸到作者想要表达的本意。

最后也最为重要的一个缘由是普通读者与江恩在投资经验上的差异。江恩作为一代投资大师，常年沉浸于资本市场和投资交易之中，很多他习以为常的东西，对于大多数初入股市的投资者来说，并非一件简单且易于理解的事。投资者和作者的经验差距越小，才越容易完全理解作者的投资理念。

这个不是通过提升翻译质量、添加专业解读和注释等就可以帮助大家解决的问题，而是需要大家积极积累投资经验，勤于总结，把一些经典的投资书籍当作工具书来反复阅读，这样才能逐步提高对江恩作品的理解，真正借助大师的理论来提升自身的投资技能。

投资能力的培养是一个系统工程，希望在一本书、一篇文章中一次性地得到所谓的“神奇选股公式”或者“万能操作技巧”都是不切实际的幻想。

如果大家有志于成为一位合格的投资者，且不畏艰辛的话，那么我们就一同开始这段注定有收获，也注定不轻松的阅读与学习之旅吧。

# 前 言

每一位来到华尔街的投资者，都满怀着对财富的渴望，但显而易见的事实是，绝大多数投资者会亏损出局。他们的失败有诸多原因，其中最重要的一个原因是，他们不知道如何去选择合适的股票，并且不知道何时买入和卖出。我期望可以提供一些切实可靠的法则，来帮助投资者学会如何选择合适的股票，以及如何将交易的风险控制在较低的水平。

这本书的写作目的是给大家提供一个与时俱进版的《江恩股市操盘术（专业解读版）》（*Truth of the Stock Tape*），让每一位投资者和交易员都受益于我最近7年来总结的极其宝贵的交易经验。如果有读者能因为书中的内容而获利，那将证实这些经验无论是对于他们还是对于我来说，都有着同等的价值。

我们必须有明确的目标或是对幸福的憧憬来伴随我们的人生。金钱并非万能的，我们也不能总是用金钱来帮助他人。我所知道的，最好的帮助他人的方式就是向他们展示如何去自助，因此，我们能为他人所做的最有意义的事情，莫过于将知识和理念用合适的方式传授给他们。同时，这也是对我们自身最大的肯定。数以千万计的读者写信告诉我，他们通过《江恩股市操盘术（专业解读版）》获得了极大的帮助。这本《江恩华尔街选股方略（专业

解读版)》将会带给你更多的知识，以及更多因为投资盈利带来的幸福，这将远超其他书籍。如果这些都能实现，我将视之为对我所付出的劳动的最佳回报。

威廉·D. 江恩

1930年4月24日于纽约

# 股市术语表

---

## 华尔街 ( Wall Street )

美国金融中心，主要金融机构的所在地。在文中有时实指华尔街这个地点，有时指整个股票交易市场。因此，我们按照语境将其翻译为“华尔街”或“股市”。

---

## 投资者 ( Traders )

原词直译为“交易员”，但是我们平时所说的交易员大多指供职于券商或基金等金融机构，按照机构的计划来进行买卖操作的金融机构工作人员，即“操盘手”。而江恩在文中所指的是不从事其他工作，全职进行股票交易获利的人士，即我们所说的“职业投资者”，或泛指所有参与股票市场投资的人士。因此，我们会按照具体语境，将这个词翻译为“投资者”或“职业投资者”。

---

## 趋势投资者 ( Investors )

原词直译为“投资者”，但在江恩的书中，特指为追踪趋势进行中长线交易的趋势型投资者，有时也泛指所有参与股票市场投资的人士。因此，我们会按照具体语境，将这个词翻译为“趋势投资者”或“投资者”。

---

## 公众投资者 / 散户 ( public )

原词直译为“公众”，在文中实际指参与股票市场交易的投资者，有时特指大多数没有信息来源优势和资金优势的普通投资者，即A股投资者所说的“散户”。我们根据实际语境翻译为“公众投资者”或“散户”。

---

## 市场主力 ( Pools )

原词直译为“联营；联合投资”，文中指占据资金优势地位和信息来源优势地位的、能对股票价格施以重大影响的投资者或投资机构联合体，即A股市场所说的“市场主力”。

---

## 点 ( point )

原词直译为“点”，讨论个股股价时指货币单位——美元，如某股票价格为XX点，即股票价格为XX美元；股价上涨/下跌XX点，即股价上涨/下跌XX美元。讨论指数时，原文在指数数值后无单位名词，但是我们按照A股市场习惯，记为XX点。读者应当注意这两者之间的区别。

---



状态 / 持仓 (Position)	原词直译为“位置”，在文中有两种情况，一种是指股价运行趋势的整体状态，一种是指投资者买入 / 做空时的位置，也代指投资者买入 / 做空后持有的股票 / 仓单，即 A 股或国内期货市场所说的“头寸”。我们根据具体语境将其翻译为“状态”或“持仓”。
菜鸟 (Lamb)	原词直译为“羔羊”，指投资经验不足而频繁出现亏损，或容易被行情与市场主力愚弄的投资者，比较类似 A 股投资者常说的“菜鸟”或“韭菜”。
恐慌性股灾 (Panics)	原词直译为“大恐慌”，实际指股票市场出现的因参与者的集体恐慌情绪导致的惨烈持续下跌行情。因此，我们将其按照 A 股市场习惯，翻译为“恐慌性股灾”或“股市恐慌”。
周期 (Cycle)	原词直译为“周期”或“循环”，文中指每次完整的牛市行情—熊市行情的统称。
盘面 (Tape)	原词直译为“股票行情自动收录器用纸条”，而在文中实际上代指所有和股价价格变动、成交量变动有关的数据。即我们所说的“盘面情况”的统称。因此，我们将其翻译为“盘面”。
走势图 (Chart)	原词直译为“图表”，文中实际指与股价相关的各类图表，或特指根据股票价格变动记录绘制的柱形图。因此，我们按照文中时机情况，翻译为“图表”或“走势图”。
回调 (Correction decline)	指不改变股价 / 指数上升趋势的短期下跌。
快速下跌 (Rapid decline)	指为期数个交易日，跌幅较为明显的短期下跌。
极速下跌 (Sharp decline)	指为期数个交易日，跌幅较为惨烈的短期下跌，跌幅大于快速下跌，下跌速度高于快速下跌的一种走势。
破位下行 (Drastic decline)	指为期十几个交易日，累计跌幅较大，并改变原有上升趋势的严重下跌。

恐慌性股灾 (Panicky decline)	指市场参与者信心崩溃导致的“踩踏出逃”引发的最为惨烈的一种下跌状态。
阴跌 / 持续下行 ( Gradually declined )	指为期较长, 但过程中每个交易日下跌附近并不大的中长期持续下跌状态。
反弹 (Rebounded)	指股价 / 指数止跌企稳后, 出现的为期数个交易日的回升走势。
快速反弹 (Swift rally)	与快速下跌相对应, 指股价 / 指数止跌企稳后, 出现的为期数个交易日的快速回升走势, 幅度大于反弹, 回升速度也大于反弹。
回升 (Moderate rally)	指股价 / 指数止跌企稳后出现的, 有持续的上涨走势, 但是通常并不能改变原有的下跌趋势。
冲刺上涨 (Final grand rush)	原文直译为“最后的重要冲刺”, 实际指股价经历长期持续上涨之后, 在最后阶段出现的近乎疯狂的快速上涨状态, 即 A 股投资者常说的“加速赶顶”阶段。
高点 (High)	指股价一次波动过程中出现的最高点价位。
低点 (Low)	指股价一次波动过程中出现的最低点价位。
极限高点 (Extreme high)	指股价一次趋势运行中出现的最高点价位。
极限低点 (Extreme low)	指股价一次趋势运行中出现的最低点价位。
顶部 (Top)	股价上涨趋势即将结束时出现的一种形态结构, 即 A 股投资者常说的“头部形态”。
底部 (Bottom)	股价下跌趋势即将结束时出现的一种形态结构。
历史顶部 (Old top)	指股价在此前历次趋势性运行中出现的最高点价位或顶部结构, 我们按照实际情况翻译为历史高位或历史顶部。
历史底部 (Old bottom)	指股价在此前历次趋势性运行中出现的最低点价位或底部结构, 我们按照实际情况翻译为历史低位或历史底部。

<b>前期高点 / 前期低点 ( Last )</b>	原词直译为“上一个”，在文中指上一次股价运行过程中留下的高点或者低点价格，我们根据实际情况翻译为“前期高点”或“前期低点”。
<b>震荡整理</b> ( Held in a narrow trading range )	原文直译为“停留在狭窄的交易区间”，实际指股价 / 指数处于一种没有明显整体上升或下行趋势的横向整理状态，股价或 / 指数有短期的上下波动，但是波动范围比较固定且狭窄。我们按照 A 股的习惯将其翻译为“震荡整理”或者“窄幅震荡”。
<b>支撑位 / 压力位</b> ( Resistance Level )	原文直译为“阻力位”，指股价 / 指数在运行过程中，能阻碍股价 / 指数沿现有方向继续运行的特定位置。但是按照 A 股习惯，我们将阻碍股价 / 指数向上运行的阻力位翻译为“压力位”，阻碍股价 / 指数向下运行的阻力位翻译为“支撑位”，在无具体情况或泛指时翻译为“阻力位”。
<b>突破 ( Crossed )</b>	原词直译为“交叉”，在文中指股价突破阻力位继续沿原有方向继续运行的一种走势，我们按照 A 股习惯将其翻译为“突破”。
<b>吸筹 ( Accumulation )</b>	原词直译为“堆积”，文中指持股集中度由分散到集中的过程，这一过程有可能是自然形成的，也有可能是人为影响的。尤其特指由机构或市场主力，刻意压价买入，甚至是使用震仓、洗盘等手段迫使散户卖出持股，从而完成筹码收集的一种手段。
<b>派发 ( Distribution )</b>	原词直译为“分配”，文中指持股集中度由集中到分散的过程，这一过程有可能是自然形成的，也有可能是人为影响的。尤其特指有机构或市场主力，刻意维持高价，甚至是使用拉高、诱多等手段吸引散户买入股票，从而完成盈利兑现的一种手段。
<b>兑现 ( Liquidation )</b>	原词直译为“清算”，文中指股市参与者将手中持有的股票卖出变现，换回现金的行为。我们按照 A 股的习惯翻译为“兑现”。

# 目 录

第一章 经济周期的规律改变了吗.....	1
投资者如何被股市周期所愚弄.....	2
1814年至1929年的恐慌性股灾.....	4
股市周期如何周而复始.....	10
牛市行情的阶段构成.....	14
第二章 24条不败法则.....	21
确保本金的安全.....	26
设置止损单.....	27
杜绝顽固心态.....	27
拒绝频繁交易.....	28
保护盈利.....	28
进场的时机.....	29
交易中择时的常见错误.....	30
迟疑的危害性.....	32
金字塔交易法的使用方式.....	33
合理的盈利预期.....	36

如何应对追加保证金的要求·····	38
联名账户·····	39
投资者不想知道的事·····	39
人性最大的弱点·····	40
第三章 我的投资经验总结·····	43
跑赢市场的难度与日俱增·····	43
投资风险偏好与年龄的关系·····	47
一个人能赔掉1亿美元吗·····	49
投资运势的变化·····	51
用知识克制恐惧·····	55
为何投资者会错过高位卖出股票的时机·····	56
聪明的“傻瓜”·····	58
第四章 股价行情图和与行情趋势变化·····	61
解读行情数据的新方法·····	61
行情记录中总结出的因果关系·····	65
最好用的行情图·····	69
行情周期与趋势级别·····	71
“四段式行情分布”在日线、周线和月线级别的应用·····	72
日线级别的操作法则·····	74
周线级别的操作法则·····	76
月线级别的操作法则·····	77
每周和每月的变盘时间窗口·····	78
每月的重要日期和趋势变化·····	79
需要关注的变盘月份·····	84
美国钢铁历史价格变动情况·····	86
通用汽车历史价格变动情况·····	88

第五章 成功的选股方法	91
以自有资金交易股票——无杠杆交易	91
平均波动幅度或常态波动幅度	95
股价的上升通道和下降通道	98
认同度较高的关键价位	101
高价股更容易出现单边快速运行	104
历史记录中的顶部和底部	108
第一次上涨和第一次下跌	109
如何对股票进行盈亏结算	111
三日看盘法则	118
三日看盘法则应用实例——美国钢铁	122
成交量	124
美国钢铁的成交量变化案例	128
股票的极度弱势行情与极度强势行情	134
判定正确的卖出时机	137
横盘整理走势	141
整数价位附近的下单技巧	144
美国钢铁的成交价格变动案例	145
在低价位卖空股票	149
危险的卖空	151
牛市行情末期的低价股与滞涨股	151
如何确定短期龙头股	153
运行缓慢的股票	154
为何股票会出现非理性价格	155
股价波动速度与股价高低的关系	156
持股的期限	159

股价被操纵的股票·····	161
有过巨大涨幅的股票·····	163
次新股·····	166
投资者从未听闻的做空真相·····	167
股票拆分与分红中的玄机·····	170
公司的实际控制人·····	171
利率、债券和股票价格的联动关系·····	173
第六章 投资者应如何交易·····	177
投资者应该何时兑现盈利·····	177
投资者应当关注的重点·····	182
买入上市多年或资历深厚的股票·····	184
对与大盘走势相反且上市多年的股票该如何操作·····	199
注意投资安全·····	201
第七章 牛市中领涨股的启动顺序与时机选择·····	203
化工板块·····	206
铜与金属板块·····	214
机械设备板块·····	219
食品板块·····	223
汽车与轿车板块·····	225
石油板块·····	234
公共事业类板块·····	238
橡胶与轮胎板块·····	239
钢铁板块·····	242
零售与百货商店板块·····	259
糖业板块·····	266

第八章 未来的股市·····	271
航空板块·····	272
关注个股的未来机会·····	279
美国橡胶的未来·····	279
美国钒钢·····	280
第九章 未来的情况和发展·····	283
超买的股票·····	283
生产和消费·····	285
投资信托公司·····	286
兼并与重组·····	288
战争赔款债券·····	291
投资者的恐慌·····	292
后 记·····	295



## 第一章 经济周期的规律改变了吗

在1927年、1928年及1929年上半年，有很多关于股市新纪元的传闻，人们认为美国联邦储备银行（美联储）在防止金融市场恐慌方面发挥了最重要的作用。很多经济学家、银行家、大型金融机构和商界精英们普遍认为，像1907年和早些年出现的由货币调控引起的金融危机已经一去不复返了。与此同时，这些人还在谈论着金融市场和股票市场眼下的繁荣鼎盛，他们似乎忘记了1920年和1921年曾发生过什么。在1919年牛市顶峰之后，贷款冻结和银根紧缩导致了1920年和1921年的股市重挫。那时候，美联储已经存在了，但却没能阻止美国自由公债的交易价格下跌到大约85美元/份额，也同样没能阻止道琼斯指数下跌到了1914年第一次世界大战开始之前的历史最低水平。在下文中，我引用了1927年11月28日出现在某份主流报纸上的文章，文章的题目叫《再见，经济周期》（*Goodbye, Business Cycle*）。

经济周期这个曾经被妖魔化的概念，已经基本丧失了对人们的心态产生恐怖影响的效果，科学的管理似乎已经攻克了这一难题。几年前，总能听到“经济的繁荣与衰退是循环往复的”这种言论，并且那些所谓的预言家们大部分都是自封的，他们习惯于讨论经济循环，并以此来给工业和金融业拉响警报。这些预言家们宣称：“经济变化就像海浪一样，海浪越高，波谷就越深。”他们视之为经济变化的真相，并且在很长一段时间里，他们都让人们笼罩在这耸人听闻的言论之下，并以此来牟取相当大的利润。